

# ETHERMA PA

Heizteppich (DE)



Montage- und Gebrauchsanleitung  
Installation and usage instructions  
Installatie- en bedieningsinstructies  
Instructions d'installation et d'utilisation  
Istruzioni di installazione e funzionamento

## SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf nur im Originalzustand ohne Veränderungen, sowie in einwandfreiem technischen Zustand betrieben werden. Alle Schutzeinrichtungen müssen fehlerfrei arbeiten und frei zugänglich sein.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahre und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahren dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regeln, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durchführen.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Der Heizteppich darf nur auf einem ebenen Unterboden verlegt und auf schwer entflammbarem Untergrund betrieben werden.
- Der Heizteppich darf nicht überdeckt werden.
- Vor dem Betrieb muss der Heizteppich auf eingedrungene Fremdkörper untersucht werden.
- Achten Sie darauf, dass keine scharfen Kanten, herausragende Nägel oder Schrauben in den Heizteppich gedrückt werden.
- Der Heizteppich darf nur in ausgelegtem Zustand betrieben werden.
- Nicht durchlöchern und durchbohren.
- Punktuelle Druckbelastung z.B. durch den Fuß eines Kastens vermeiden.
- Bei der Reinigung Netzstecker ziehen und keine scharfen Reiniger verwenden.
- Der Teppich ist NICHT gegen Öl bzw. Harze beständig.
- Nicht in der Waschmaschine waschen oder chemisch reinigen lassen.
- Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn Anzeichen einer Beschädigung vorhanden sind.
- Das Produkt darf nicht zum Wärmen von Tieren benutzt werden.
- Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung oder beim Verschleiß der Teppichoberfläche darf dieser nicht mehr in Betrieb genommen werden. Sie würden das Heizgewebe zerstören! Zur Reparatur ist der Teppich nach Rücksprache mit ETHERMA frei Haus einzusenden oder zu verschrotten.
- Zum Sauber halten genügt entweder Staubsaugen oder Abwischen.



**ACHTUNG:** Der Hersteller haftet nicht, wenn die Hinweise und Anweisungen nicht beachtet werden. Die Geräte dürfen nicht missbräuchlich, d.h. entgegen der vorgesehenen Verwendung, benutzt werden.

## ANWENDUNG

Der Heizteppich dient zur lokalen Erwärmung unter einem Sitz- oder Stehbereich. Der Heizteppich wird auf einem ebenen Untergrund aufgelegt und mit dem Stecker an eine 230 V Steckdose angeschlossen. Wichtig ist, dass die Teppichheizung nicht durch isolierende Gegenstände bedeckt werden.

## TECHNISCHE DATEN

Stärke	10 mm
Spannung	230V
IP	X1
°C	~ +35°C
Farbe	Anthrazit
Material	100 % PP
Oberfläche	Schlingen
Leistung	60, 105, 150, 180 W
Anschluss	Steckerleitung 2,0m mit Schalter

## ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde,  
bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bei Garantiefällen gelten die landesspezifischen Rechtsansprüche, die Sie bitte direkt gegenüber Ihrem Händler geltend machen. VORBEHALT: Technische Änderungen behalten wir uns vor. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz.



**ACHTUNG:** Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie können aber auch schädliche Stoffe enthalten, die für Ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der Umwelt schaden. Bitte helfen Sie unsere Umwelt zu schützen! Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach den örtlich geltenden Vorschriften. Verpackungsmaterial, spätere Austauschteile bzw. Geräteteile ordnungsgemäß entsorgen.

# ETHERMA PA

Heated mat (EN)



Montage- und Gebrauchsanleitung

Installation and usage instructions

Installatie- en bedieningsinstructies

Instructions d'installation et d'utilisation

Istruzioni di installazione e funzionamento

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Before use, the heated mat must be checked for foreign bodies.
- Check that no sharp edges, protruding nails or screws are pressed into the foot warming mat.
- The foot warming mat should only be used when it is laid out.
- Do not perforate or pierce.
- Avoid pinpoint pressure loading, for example from the foot of a cabinet.
- When cleaning, pull the main plug, and do not use harsh cleaners.
- Do not put the carpet into the washing machine.
- No dry- or chemical cleaning
- The carpet is NOT resistant to oils and resins.
- It is okay to run over the mat with an office chair.
- The product must not be used if there are signs of damage.
- The product must not be used to warm animals.
- Do not use the heated carpet anymore, when either the supply cable is damaged or the surface is worn out, you would damage the heated fabric. According to prior agreement with ETHERMA you may send in the heated carpet for reparation at your own costs or discard it.
- In order to keep the carpet clean it is efficient enough to vacuum, shampoo, dust or wipe it..

## SAFETY INSTRUCTIONS

- The device may only be operated in its original, unmodified, and technically perfect condition. All protective devices must operate faultlessly and be freely accessible.
- Children under the age of 3 should be kept away unless under constant supervision. Children between the ages of 3 and 8 may only switch the device on and off if they are supervised or have been instructed regarding safe use of the device and understand the resulting risks, as long as the device is placed or installed at its normal place of use. Children between the ages of 3 and 8 may not plug the device in, control the device, clean it and/or carry out maintenance.
- The foot warming mat should only be laid on a level floor surface and be used on fire-resistant substrates.
- Do not cover the foot warming mat.



**ATTENTION:** The manufacturer shall not be held liable if these notices and instructions are not complied with. Devices may not be used improperly i.e. for purposes other than the intended use.

## APPLICATIONS

The heated carpet is used for local heating under a seat or standing area. The heating carpet is placed on a flat horizontal surface and connected to the plug to a 230 V outlet. It is important that the heating is not covered by carpet or insulating objects.

## TECHNICAL DATA

Thickness	10 mm
Voltage	230V
IP	X1
°C	~ +35°C
Colour	anthracite
Material	100 % PP
Surface	Loops
Power	60, 105, 150, 180 W
Connection	Patch cord 2.0m incl. switch

## GENERAL WARRANTY CONDITIONS

Dear customer,

Please observe our general terms and conditions. Country-specific legal entitlements apply to warranty claims; please assert such rights directly through your distributor.

RESERVATION: We reserve the right to make technical changes. Modifications, errors and misprints shall not constitute grounds for damages.



ATTENTION: Many old electrical and electronic devices contain valuable materials. However, they can also contain harmful substances which were required for their operation and safety. Such substances may damage the environment if disposed of in residual waste or handled incorrectly. Please help us to protect the environment! Do not place your old devices in the residual refuse. Dispose of your old device in accordance with applicable local regulations. Properly dispose of packaging material, future replaced parts and/or components.

# ETHERMA PA

Verwarmde vloermat (NL)



Montage- und Gebrauchsanleitung

Installation and usage instructions

Installatie- en bedieningsinstructies

Instructions d'installation et d'utilisation

Istruzioni di installazione e funzionamento

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Het product mag uitsluitend in originele toestand zonder wijzigingen en in correcte technische staat worden gebruikt. Alle veiligheidsvoorzieningen moeten zonder storing functioneren en vrij toegankelijk zijn.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze continu onder toezicht staan. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het toestel enkel in- en uitschakelen, als ze onder toezicht staan of betreffende het veilige gebruik van het toestel werden geïnstrueerd en de daaruit ontstane gevaren hebben begrepen, op voorwaarde dat het toestel in zijn normale gebruikstoestand is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het toestel niet regelen, het toestel niet reinigen en/of het onderhoud niet uitvoeren.

- De verwarmde vloermat mag uitsluitend op een vlakke vloer worden geplaatst en op een vlamvertragend oppervlak worden gebruikt.
- De verwarmde vloermat mag niet worden afgedekt.
- Controleer vóór gebruik de verwarmde vloermat op het binnendringen van vreemde voorwerpen.
- Let erop, dat er geen scherpe randen, uitstekende spijkers of schroeven in de verwarmde vloermat worden gedrukt.
- De verwarmde vloermat mag uitsluitend in volledig uitgevouwen toestand worden gebruikt.
- Niet perforeren en doorboren.
- Vermijd puntbelasting bijv. door de poot van een kast.
- Trek vóór het reinigen de netstekker uit het stopcontact en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- De vloermat is NIET bestand tegen olie resp. harsen.
- Niet in een wasmachine wassen of chemisch laten reinigen.
- Het product mag niet worden gebruikt als er tekenen van beschadiging aanwezig zijn.
- Het product mag niet worden gebruikt om dieren op te warmen.
- Als het netsnoer beschadigd is of het oppervlak van de vloermat versleten is, mag het product niet meer worden gebruikt. Hierdoor zou het verwarmingsweefsel beschadigd kunnen raken! Na overleg met ETHERMA kunt u de vloermat franco huis versturen voor reparatie of deze weggoien.
- Voor het schoonmaken van de vloermat is stofzuigen of afvegen voldoende.



**OPGELET:** De fabrikant is niet aansprakelijk als de instructies en aanwijzingen niet in acht worden genomen. De toestellen mogen niet verkeerd, d.w.z. anders dan voor het beoogde gebruik, worden gebruikt.

## TOEPASSING

De verwarmde vloermat dient voor het plaatselijk opwarmen van de plek waar u zit of staat. De verwarmde vloermat wordt op een vlakke vloer gelegd en met de stekker op een 230 V stopcontact aangesloten. Belangrijk: de verwarmde vloermat mag niet wordt afgedekt door isolerende voorwerpen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Dikte	10 mm
Spanning	230V
IP	X1
°C	~ +35 °C
Kleur	Antraciet
Materiaal	100% PP
Oppervlak	Vloerbedekking
Vermogen	60, 105, 150, 180 W
Aansluiting	2 m netsnoer met stekker en schakelaar

## ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Geachte klant,

Neem onze algemene verkoopvoorwaarden in acht. In garantiegevallen zijn de specifiek voor het land geldende wettelijke aanspraken van toepassing. U dient de garantie rechtstreeks bij uw dealer te claimen.

**VOORBEHOUD:** Technische wijzigingen zijn voorbehouden. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor wijzigingen, vergissingen en drukfouten.



**OPGELET:** Afdankte elektrische en elektronische toestellen bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze kunnen echter ook schadelijke stoffen bevatten die voor hun werking en veiligheid noodzakelijk waren. In het restafval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor het milieu. Help ons het milieu te beschermen! Gooi daarom uw afdankte toestel nooit weg met het restafval. Verwijder uw afdankte toestel volgens de plaatselijke geldige voorschriften. Verpakkingsmateriaal, eventuele vervangen onderdelen of toestelonderdelen moet u volgens de voorschriften als afval verwijderen.

# ETHERMA PA

Tapis chauffant (FR)



CE

Montage- und Gebrauchsanleitung

Installation and usage instructions

Installatie- en bedieningsinstructies

Instructions d'installation et d'utilisation

Istruzioni di installazione e funzionamento

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'appareil ne doit être utilisé que dans son état d'origine non modifié, ainsi que lorsqu'il présente un état technique parfait. Tous les dispositifs de protection doivent fonctionner parfaitement et être librement accessibles.
- Tenir à l'écart les enfants de moins de 3 ans, sauf s'ils sont surveillés constamment. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent allumer et éteindre l'appareil que s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits dans l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent, sous réserve que l'appareil soit positionné ou installé dans sa position d'utilisation normale. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil à une prise, procéder au réglage de l'appareil, nettoyer l'appareil et/ou réaliser son entretien.
- Le tapis chauffant ne doit être installé et utilisé que sur un support plan et difficilement inflammable.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne pas recouvrir le tapis chauffant.
- Avant toute utilisation, il convient de s'assurer qu'aucun corps étranger n'ait pénétré dans le tapis chauffant.
- Veiller à ne pas enfoncer d'arêtes tranchantes, de clous ou de vis saillants dans le tapis chauffant.
- Le tapis chauffant ne doit être utilisé que lorsqu'il est étalé.
- Ne pas perforer ou percer.
- Éviter les charges ponctuelles, exercées par ex. par les pieds d'un caisson.
- Lors du nettoyage, débrancher la fiche d'alimentation et ne pas utiliser de détergent agressif.
- Le tapis ne résiste PAS aux huiles ou résines.
- Ne pas mettre au lave-linge, ni au pressing.
- Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des indices de détérioration.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour tenir au chaud les animaux.
- Ne pas mettre en service le tapis si son câble d'alimentation est détérioré ou si sa surface présente des traces d'usure. Cela détruirait la toile chauffante ! Après concertation avec le fabricant, retourner le tapis franco domicile à ETHERMA pour réparation ou le mettre au rebut.
- Nettoyer à l'aspirateur ou essuyer.



**ATTENTION:** Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et instructions ne sont pas respectées. Toute utilisation abusive – c'est-à-dire contraire à l'utilisation conforme – des appareils est interdite.

## UTILISATION

Le tapis chauffant sert au réchauffement local sous une zone dans laquelle des personnes se tiennent assises ou debout. Le tapis chauffant est posé sur un support plan et branché par sa fiche à une prise de 230 V. Attention : le tapis chauffant ne doit pas être recouvert d'objets isolants.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Épaisseur	10 mm
Tension	230V
IP	X1
°C	~ +35 °C
Coloris	Anthracite
Matière	100% PP
Surface	Bouclettes
Puissance	60, 105, 150, 180 W150 W/m <sup>2</sup>
Raccordement	Câble de prise de 2 m avec interrupteur

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Cher client,

Veillez vous reporter à nos conditions générales de vente. En cas de garantie, les droits légaux spécifiques aux pays s'appliquent. Vous pouvez les faire valoir directement auprès de votre revendeur.

**RÉSERVE** : Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques. Les modifications, erreurs et fautes typographiques ne donnent pas lieu à des dommages-intérêts.



**ATTENTION** : Les appareils usagés électriques et électroniques contiennent souvent des matières encore précieuses. Ils peuvent cependant aussi contenir des substances nocives qui étaient nécessaires à leur bon fonctionnement. Dans les déchets résiduels ou en cas de traitement inapproprié, ces substances peuvent nuire à l'environnement. Aidez-nous à protéger l'environnement ! Ne jetez en aucun cas votre appareil usagé aux ordures ménagères. Mettez votre appareil au rebut selon les réglementations locales en vigueur. Veillez à mettre au rebut les matériels d'emballage, les pièces de rechange ultérieures ou les éléments de l'appareil conformément aux réglementations.



# ETHERMA PA

Tappeto termico (IT)



Montage- und Gebrauchsanleitung  
Installation and usage instructions  
Installatie- en bedieningsinstructies  
Instructions d'installation et d'utilisation  
Istruzioni di installazione e funzionamento

## INDICAZIONI DI SICUREZZA

- È consentito utilizzare l'apparecchio solo nello stato originale senza apportare modifiche ed in perfette condizioni tecniche. Tutti i dispositivi di protezione devono garantire un perfetto funzionamento e non presentare ostacoli al loro accesso.
- È necessario tenere fuori dalla portata dei bambini con meno di 3 anni d'età a meno che non ci sia un'eventuale supervisione costante. Ai bambini con un'età compresa tra i 3 e gli 8 anni è consentito solo attivare e disattivare l'apparecchio se sono sottoposti al monitoraggio degli adulti o se sono stati informati in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio comprendendone le eventuali situazioni di pericolo derivanti, a condizione che l'apparecchio non risulti disposto o installato nella sua normale posizione d'impiego. Ai bambini con un'età compresa tra i 3 e gli 8 anni non è consentito inserire la spina elettrica nella pre-

## INDICAZIONI DI SICUREZZA

- sa di corrente, regolare l'apparecchio, pulire l'apparecchio e/o eseguire la manutenzione dell'apparecchio.
- È consentito posare il tappeto termico solo su un sottofondo piano ed utilizzarlo su superfici scarsamente infiammabili.
  - Non è consentito coprire il tappeto termico.
  - Prima dell'impiego è necessario verificare la presenza di corpi estranei penetrati nel tappeto termico.
  - Prestare attenzione a non premere bordi taglienti, chiodi o viti sporgenti nel tappeto termico.
  - È consentito utilizzare il tappeto termico per i piedi solo secondo le condizioni previste dalla progettazione.
  - Non perforare e traforare.
  - Evitare di applicare una pressione locale concentrata su un unico punto, come ad esempio il piede di un armadio.
  - Per la pulizia, scollegare la spina elettrica e non utilizzare detergenti aggressivi.
  - Il tappeto NON è resistente all'olio o a resine.
  - Non sottoporre a lavaggio in lavatrice o chimico.
  - Non è consentito utilizzare l'apparecchio in presenza di segni di eventuali danni.
  - Non è consentito utilizzare l'apparecchio per il riscaldamento degli animali.
  - In caso di eventuali danni al cavo di allacciamento alla rete o di usura della superficie del tappeto, non è più consentito metterlo in funzione perché si comprometterebbe la membrana riscaldante. D'intesa con ETHERMA, è necessario spedire franco domicilio il tappeto al servizio di riparazione o procedere alla sua rottamazione.
  - Per garantirne la pulizia, è sufficiente utilizzare l'aspirapolvere o effettuarne la pulizia con un panno.



**ATTENZIONE!** L'azienda produttrice non risponde in caso di violazione delle indicazioni e delle istruzioni riportate di seguito. Non è consentito l'uso improprio delle apparecchiature, cioè contrario all'impiego previsto.

## APPLICAZIONE

Il tappeto termico si utilizza per il riscaldamento localizzato sotto una seduta o ad un'area di sosta. Il tappeto termico si dispone su una superficie piana e si collega con una spina ad una presa di corrente elettrica da 230 V. È importante non coprire il riscaldamento a tappeto con oggetti isolanti.

## SPECIFICHE TECNICHE

Spessore	10 mm
Voltaggio	230V
IP	X1
° C	~ +35°C
Colore	Antracite
Materiale	100 % PP
Energia	60, 105, 150, 180 W
Connessione	Spina cavo con interruttore 2m

## CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

Rispettare le condizioni generali di contratto dell'azienda produttrice. Per i casi di garanzia, si applicano i diritti specifici dei paesi d'appartenenza che è possibile rivendicare direttamente nei confronti dei rivenditori di fiducia.

**RISERVA:** l'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche tecniche. Le modifiche, gli errori e i refusi non giustificano alcun diritto ad eventuali risarcimenti.



**ATTENZIONE!** Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono ancora molti materiali preziosi. Tuttavia possono contenere anche materiali dannosi necessari per il funzionamento e la sicurezza. Se gettati nei rifiuti riciclabili o in caso di trattamento errato, questi materiali possono risultare nocivi. È possibile fornire il proprio contributo alla tutela dell'ambiente con un corretto smaltimento. Per questo motivo non gettare in nessun caso gli apparecchi usati nei rifiuti non riciclabili. Procedere allo smaltimento degli apparecchi usati ai sensi della disposizione vigente a livello locale. Smaltire il materiale dell'imballaggio, i pezzi di ricambio o i componenti dell'apparecchio in modo corretto.